

美国的争议之作 独家中文版权

黑着

在美国的中国非法移民

FORBIDDEN WORKERS

Illegal Chinese Immigrants and American Labor



〔美〕彼得·邝 / 著

世界知识出版社

卷七 移民、而

在美国的中国非法移民 黑工

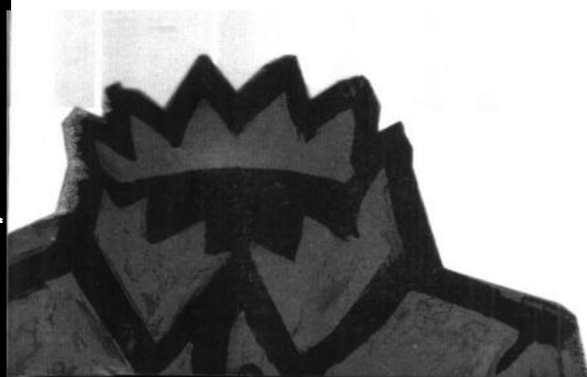
FORBIDDEN WORKERS

Illegal Chinese Immigrants and American Labor

〔美〕彼得·邝／著

王冰 王贲 詹艳青 王羽茜 何时雄／译

世界知识出版社



©1997 By Peter Kwong

Published by arrangement with The New Press, New York

图书在版编目(CIP)数据

黑着——在美国的中国非法移民/(美)邝(Kwong, P.)著;王冰、王贲等译. 北京:世界知识出版社, 2001.9

书名原文: Forbidden Workers: Illegal Chinese Immigrants and American Labor

ISBN 7-5012-1624-X

I. 黑… II. ①邝…②王… III. 移民问题-美国 IV. D771.238

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 058609 号

图字:01-2001-3027

黑着——在美国的中国非法移民

Heizhe

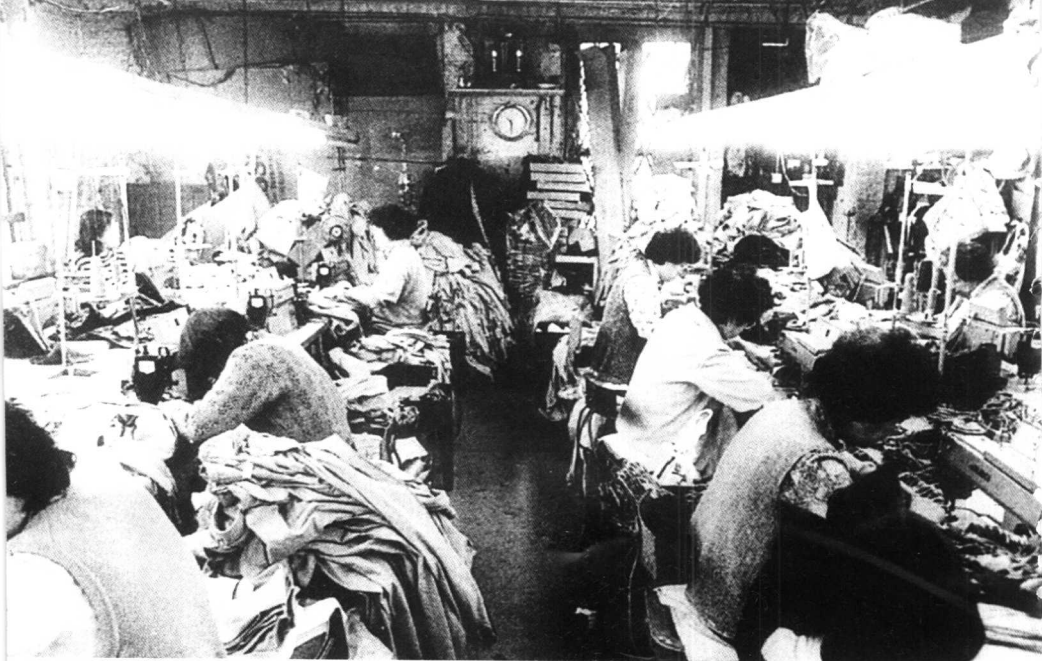
责任编辑	袁路明
责任出版	夏凤仙
责任校对	黎 辉
出版发行	世界知识出版社
地址电话	北京东单干面胡同 51 号 (010)65265928
邮政编码	100010
经 销	新华书店
排 版	世界知识出版社电脑科
印 刷	北京科技印刷厂印刷
开本印张	850×1168 毫米 32 开本 8.375 印张
插页字数	插页 6 字数 165000
版 次	2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月第 1 次印刷
定 价	16.80 元

版权所有 翻印必究

纽约唐人街一景



非法移民参加工会活动受
到美国警察的干涉



非法移民女工每日要在唐人街条件恶劣的制衣厂里劳作12小时以上，却只能挣最低的工资



这个女工年岁已不小，但为了偿还偷渡的巨额债款，只得在制衣厂里拼命干活



Green Dragons Queens

非法移民为了偿还“蛇头”的巨额债款而拼命工作，无暇照看孩子；生下孩子只能托人送回国内，待孩子上小学时再托人带回美国



*Paul Wong
aka Kin Fui Wong
aka "Foochow Paul"
(indicted 5/91)*

Born to Kill (a.k.a. Canal Street Boys)



*David Thai
(indicted 9/91)*



*Johnny Li
aka Lam Loc*

(Vietnamese membership)

“蛇头”常与唐人街的黑社会帮派勾结起来逼迫非法移民还债。这是被通缉的臭名昭著的“杀人魔”和“绿龙”帮派成员

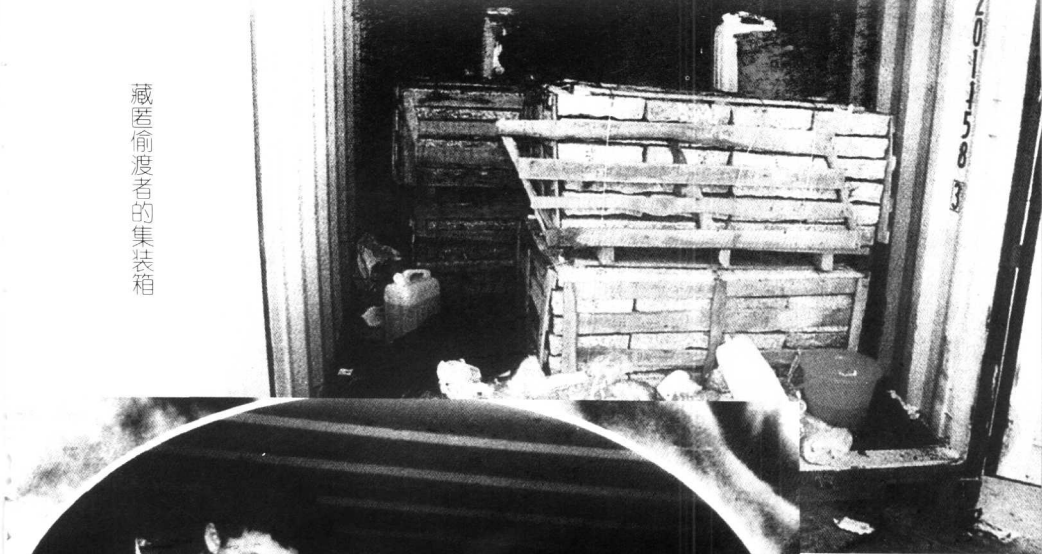
移民工人在紧张的劳作之余去唐人街的赌场消磨时间。警察突然搜查赌场是常有的事



海外移民在福建家乡投资
兴建的牌楼和教堂



藏匿偷渡者的集装箱



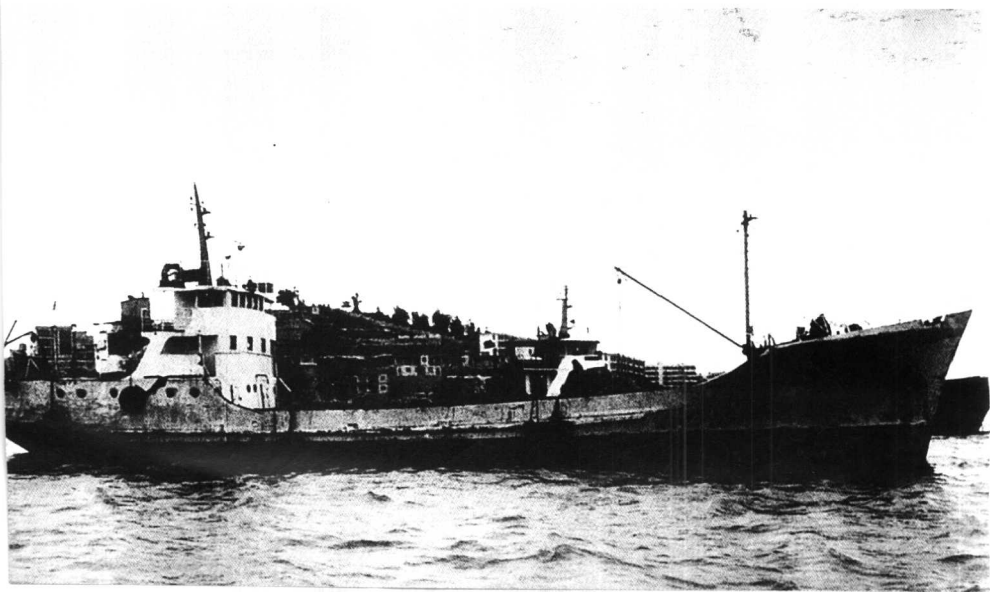
躲在集装箱里的偷渡者



在集装箱里被查获的偷渡者



载运偷渡者的铁壳运输船



儿子在险恶的偷渡旅途中
失踪，母亲痛不欲生



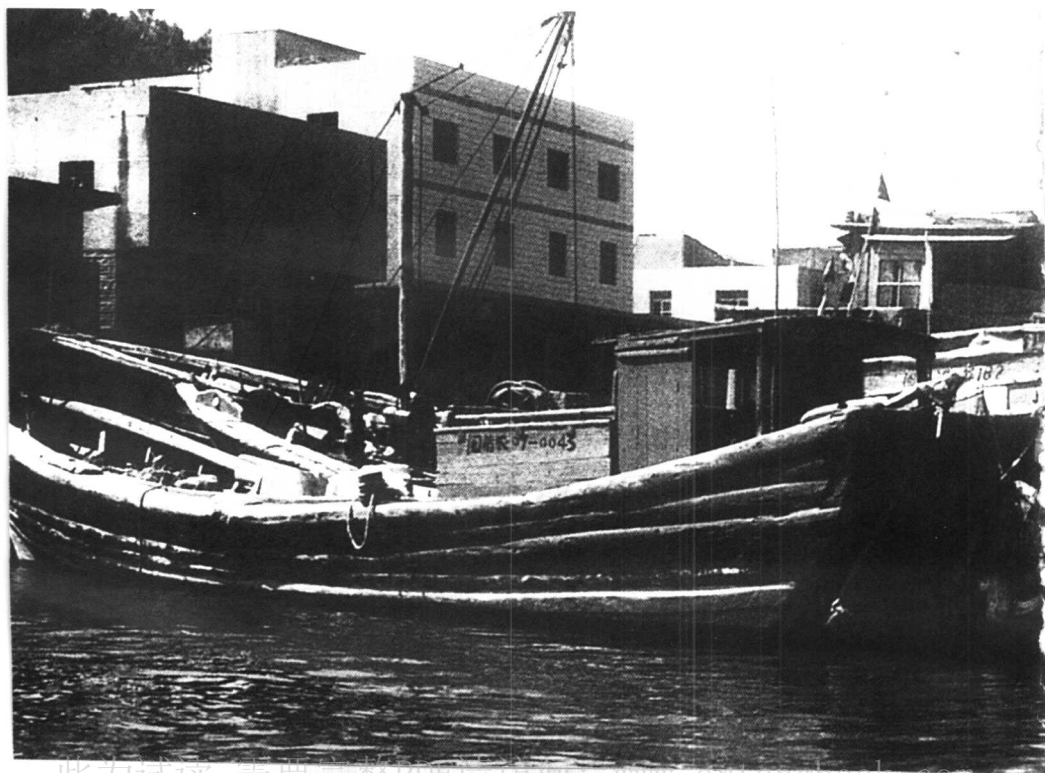
关押在看守所的偷渡者



藏在小船暗舱里的偷渡者



将偷渡者过驳到大船的小船



献给杜桑卡

我忠实的支持者和朋友

致 谢

此书不仅揭露了中国非法移民受到的虐待，还反映了造成这种状况的美国现实社会的阴暗面。我要向那些被调查者致敬，他们虽然感到害怕和疲倦，但在我的请求下，还是讲述了自己的遭遇。我希望此书能引起美国社会的关注，以结束这种状况，为所有美国人创建一个更理想的国家。

在阿尔弗雷德·斯隆基金会和纽约城市大学研究基金会的资助下，我完成了本书，在此表示不胜感激。

我还要真诚地感谢罗伯特·菲奇、艾达·苏瑟和林威(音译)三位朋友，他们在我失去信心的时候给我许多精神上的支持，还读了部分手稿，并提出许多宝贵建议。感谢华人工协会的李万(音译)先生，在他的帮助下，我能随时了解中国社区的最新消息和发展动态。我还要感谢与我共同制作有关中国偷渡者录相资料的老朋友尹畅(音译)和乔恩·阿尔珀特，此书的部分内容就基于这些资料。我的好友，《乡村之声》的老编辑丹·比肖夫特精心编辑此书，并给予全力支持，在此也表示我的感谢。

如果新出版社(The New Press)的工作人员没有非同一般的理解和鉴赏能力，这本关于移民、劳动力和种族问题的

书就不可能出版。我向他们表示感谢,尤其是我的编辑和该出版社的董事安德烈·希夫汀,他勇于创新,曾成功地出版了许多有争议的书,而这类书在日益集中化的出版界通常会遭到排斥。

同样,我要感谢我的妻子杜桑卡,她放下自己的写作,花了很多时间修改此书,提出建议,并且幽默地舒解我在写作困境中遇到的种种不适。

彼得·邝

1997 年 7 月



美国《乡村之声》榜首推荐书：

被《费城调查者》杂志列为必读书的《黑着——在美国的中国非法移民》，首次描绘了中国当代非法移民在美国的全景图。此书不仅记录了他们在美国落脚谋生的经历，而且涉及了在美国的各国非法移民必须面对的共同问题——如何在这个国家生存下去，他们与移民政策与劳工法的关系问题，因而受到从《华尔街日报》到《亚洲周刊》的广泛赞扬。《华尔街日报》指出，作为出色的报道者，彼得·邝揭露了国际人口走私犯罪集团如何使成千上万的“当代苦力”偷渡到了美国唐人街，倾诉了他们的生存希望，揭示了他们的最终命运。

世界知识出版社将推出彼得·邝的另一力作 《新唐人街》

ISBN 7-5012-1624-X



9 787501 216246 >

ISBN 7-5012-1624-X/I · 131

定价：16.80元

黑着

NT

[美]
彼得·邝 / 著

彼得·邝

原名邝治中，纽约亨特学院亚美研究项目主席，美国著名移民问题专家。

生于中国，高中毕业后移居美国，1978年获哥伦比亚大学哲学博士学位，任纽约州立大学教授。

在纽约唐人街居住多年，并在社区学校、工会和社会机构兼职，采访了多名社区领导人、工会工作者和几百名中国非法移民。

常年为美国《乡村之声》、《国家》杂志撰写移民问题专稿。

因著有《纽约唐人街：劳工与政治，1930-1950》、《新唐人街》、《黑着——在美国的中国非法移民》而奠定了美国权威移民问题专家的地位。



当今世界没有哪一种人间悲剧堪与19世纪的“猪猡”贩运相比，没有哪一种赌博像偷渡那样以人的尊严和生命作赌注。世界上有关非法移民的报道浩如烟海，但没有哪一个作者像彼得·邝那样持之以恒地追踪研究中国非法移民问题，没有哪一本书如此广泛地涉及中国非法移民的各个层面，以致由于它太真实、太深刻，并揭露了美国社会在种族、法律和移民政策上的弊端而在美国引起争议。

此书集中了作者多年积累的第一手资料和研究成果，1993年非法贩运286名中国偷渡者的“金色冒险”号搁浅纽约罗卡韦海滩事件后，他与两名美国记者专赴福州、温州等地采访遇难者家属。

书中揭露了中国非法移民偷渡旅途中的骇人惨状，蛇头对偷渡者威逼利诱、虐待蹂躏、拷打绑架的暴行，国际人口走私犯罪集团变化多端的运作方式；记录了中国非法移民在美国落脚谋生的经历，他们在美国移民法与劳工法的夹缝中受尽雇主盘剥压榨的可怜与无奈；探讨了华裔移民在美国从业特点形成的原因及对美国经济的影响；追溯了当代偷渡潮的发端和历史；分析了当代偷渡现象屡禁不止的深层原因：亲缘关系、社会经济因素、高额暴利、国外劳动力市场需求、力不从心的美国反偷渡措施、美国移民政策与劳工法的缺陷等等。

在经济全球化的趋势下，中国移民的足迹遍及世界各地。无论你是否到过国外，此书都会使你对美国的中国非法移民有一个基本的了解。

责任编辑/袁路明